Uluslararası Psiko-Sosyal Eğitim Araştırmaları Dergisi
Cilt 6, Sayı 10, 2026, 176-197
Gönderim: 01/03/2026 **Kabul**: 30/04/2026
e-ISSN: 2822-4574
Araştırma Makalesi
https://doi.org/10.5281/zenodo.21174980

From Translation to Creation: Bayt al-Hikma (The House of Wisdom) and the Rise of Islamic Mathematics

Münevver EKİZ[1], Atilla ÖZDEMİR[2]

Abstract

This study explores the role of Bayt al-Hikma (the House of Wisdom), established under the patronage of Caliph al-Ma'mûn during the Abbasid period (8th–10th centuries), in shaping the Islamic mathematical tradition. Far more than a translation bureau, Bayt al-Hikma functioned as a genuine center of scientific inquiry where original mathematical thought was produced and refined. The study employs a qualitative historical document analysis design alongside a multiple case study approach. Primary manuscripts, critical editions, and secondary historiographical sources are systematically examined, with the works of Al-Khwarizmi, Thābit ibn Qurra, and Al-Kindī serving as the principal analytical cases. The research examines both the translation activities and original works of the mathematicians active in this institution, assessing their contribution to mathematical knowledge in the Islamic world and its transmission to medieval Europe. The scholarly enterprise at Bayt al-Hikma did not simply preserve ancient knowledge. It paved the way for innovative theories and methods in algebra, arithmetic, geometry, and applied mathematics. Scholars from diverse cultural and linguistic backgrounds fostered a remarkable atmosphere of intellectual exchange, unparalleled in the history of science. The knowledge generated at Bayt al-Hikma enriched the scientific heritage of the Islamic world and profoundly shaped the European scientific tradition through the Latin translations of the twelfth century. In this respect, Bayt al-Hikma stands as both the cradle of Islamic mathematical heritage and a pivotal turning point in the global history of scientific thought.

Keywords: Bayt al-Hikma (House of Wisdom), islamic mathematics, algebra, knowledge production, translation movement, historiography of science, epistemic pluralism.

Çeviriden Telife: Beytü'l Hikme (Bilgelik Evi) ve İslam Matematiğinin Yükselişi

Özet

Bu çalışma, 8.-10. yüzyıllar arasında Abbasiler döneminde, Halife Me'mun'un himayesinde kurulan Beytü'l Hikme'nin İslam matematik geleneğinin oluşumundaki rolünü incelemektedir. Beytü'l Hikme, yalnızca klasik metinlerin Arapçaya kazandırıldığı bir çeviri kurumu değil, aynı zamanda özgün matematiksel düşüncenin üretildiği ve geliştiği bir bilim merkezidir. Araştırma, nitel tarihsel doküman analizi deseni ve çoklu durum çalışması yaklaşımı benimsenerek yürütülmüştür. El-Harezmi, Sabit ibn Kurra ve el-Kindi'nin eserleri, birincil el yazmalar ile ikincil tarih yazımı kaynaklarının sistematik incelemesiyle çalışmanın odak vakalarını oluşturmaktadır. Bu araştırma, Beytü'l Hikme'de görev alan matematikçilerin çeviri ve özgün çalışmalarını ele almaktadır. Ayrıca bu faaliyetlerin İslam dünyasındaki matematiksel düşünceye katkısı ve bu birikimin Avrupa üzerinden günümüz matematiğine etkileri de incelenmektedir. Beytü'l Hikme'deki çalışmalar, yalnızca geçmişin bilgi mirasını aktarmakla kalmamış; cebir, aritmetik, geometri ve uygulamalı matematik alanlarında yeni teoriler ve yöntemler geliştirilmesine zemin hazırlamıştır. Farklı kültürlerden beslenen çok sayıda alim, bu kurumsal ortamda bilim tarihinde eşine az rastlanır bir üretkenlik ve entelektüel etkileşim ortamı oluşturmuştur. Beytü'l Hikme'de üretilen bilgi, İslam dünyasındaki bilimsel birikimi zenginleştirmiş ve 12. yüzyılda gerçekleşen Latince çeviriler yoluyla Avrupa bilim geleneğini derinden etkilemiştir. Bu yönüyle kurum, hem İslam matematik mirasının temellerinin atıldığı bir yapı hem de evrensel bilim tarihinde kalıcı izler bırakan bir dönüm noktasıdır.

Anahtar Kelimeler: Beytü'l Hikme, islam matematiği, cebir, bilgi üretimi, çeviri hareketi, bilim tarihi yazımı, epistemik çoğulculuk.

[1] Mathematics Teacher, Independent Researcher, Mathematics and Science Education, munevverekiz1@gmail.com
[2] Assist. Prof. Dr., Süleyman Demirel University, Mathematics and Science Education, atillaozdemir@sdu.edu.tr

Genişletilmiş Türkçe Özet

Giriş: Bilim tarihi yalnızca bilginin kronolojik birikimini içeren bir kayıt değil, aynı zamanda bilginin kim tarafından ve hangi kültürel bağlamlarda üretildiğini yansıtan ideolojik bir inşa olarak değerlendirilebilir. Modern bilim tarihi yazımının bu çok kültürlü yapıyı çoğu zaman yeterince dikkate almadığı ve bilimsel ilerlemeyi Antik Yunan'dan başlayan ve Batı Avrupa'da olgunlaşan doğrusal bir süreç olarak sunma eğiliminde olduğu görülmektedir (Sarton, 1950). Bu anlatı birçok ülkedeki matematik öğretim programına da yansımış görünmekte (Joseph & Joseph, 2011) ve İslam medeniyetinin katkılarını çoğu zaman görünmez kılmaktadır (Avcı, 2023; Saliba, 2007). Oysa İslam bilim insanlarının kurucu rolünün öğretim programlarına dahil edilmesi matematik tarihinin bütünlüğü açısından önem taşımaktadır. Dokuzuncu yüzyıl Bağdat'ındaki bilimsel ortam, araştırmanın kurumsallaşması ve yeni epistemolojik çerçevelerin gelişimi için elverişli bir zemin hazırlamıştır. Halife Me'mun'un himayesinde kurulan Beytü'l Hikme basit bir çeviri merkezinin ötesinde, çok dilli ve çok kültürlü bir araştırma akademisi işlevi görmüştür (Endress, 2006; Erdem, 2013; Gutas, 1998; Polat, 2015). Kurum bünyesinde yürütülen faaliyetler antik bilginin salt aktarımıyla sınırlı kalmamış, metinlerin yorumlanmasını, eleştirilmesini ve dönüştürülmesini de kapsamıştır (Erden Biçer, 2020; Rashed, 1994). Örneğin Sabit ibn Kurra'nın Öklid önermelerine yaptığı düzeltmeler ve El-Harezmi'nin sayı kavramını Yunan aritmetiğinin ötesine taşıması bu dönüştürücü etkinin somut örnekleri olarak değerlendirilebilir (Berggren, 1986; Rashed, 1994). Bu çalışma üç temel araştırma sorusuna odaklanmaktadır. İlk soru Beytü'l Hikme'nin kurumsal yapısı ve çeviri faaliyetlerinin İslam dünyasındaki matematiksel bilgi üretimini nasıl şekillendirdiğidir. İkinci soru El-Harezmi, Sabit ibn Kurra ve el-Kindi'nin özgün katkılarının İslam matematiğini nasıl bağımsız bir disipline dönüştürdüğüdür. Üçüncü soru ise Batı bilim tarihi yazımının Beytü'l Hikme'yi ve İslam matematiğini nasıl temsil ettiğine ve bu temsillerin arkasında yatan ideolojik varsayımlara ilişkindir.

Yöntem: Bu araştırma nitel bir tarihsel doküman analizi deseni kullanılarak yürütülmüş ve çoklu durum çalışması yaklaşımı benimsenmiştir. Beytü'l Hikme'nin kurumsal yapısı ve bağımsız bilgi üretim geleneği incelendiğinden döneme ait metinlerin ve arşiv kayıtlarının sistematik analizi temel alınmıştır (Creswell & Poth, 2018; Patton, 2014). Çalışmanın odak vakaları El-Harezmi, Sabit ibn Kurra ve el-Kindi'nin eserleridir. El-Harezmi'nin Kitabü'l-Muhtasar fi Hisabi'l-Cebr ve'l-Mukabele adlı eseri cebirin bağımsız bir disiplin olarak resmileştirilmesi, Sabit ibn Kurra Öklid önermelerine yaptığı revizyonlar ve irrasyonel sayılar kavramını genişletmesi, el-Kindi ise nicel akıl yürütmeyi doğa bilimlerine ilk kez uygulaması üzerinden analiz edilmiştir. Veriler amaçlı örnekleme yöntemiyle toplanmıştır (Creswell & Poth, 2018; Patton, 2014; Salmona et al., 2023). Birincil veri kaynakları arasında özgün el yazmaları, Beytü'l Hikme ile ilgili arşiv kayıtları ve Avrupa bilim geleneğini etkileyen Latince çeviriler yer almaktadır. İkincil kaynaklar ise hakemli makaleler ve modern tarih yazımı analizlerinden oluşmaktadır. Verilerin çözümlenmesinde içerik analizi ve tematik analiz teknikleri birbirini tamamlayacak biçimde uygulanmış, bu süreçte kodlardan kategorilere doğru ilerleyen tümevarımsal bir yol izlenmiştir (Braun & Clarke, 2006; Çalık & Sözbilir, 2014; Patton, 2014).

Bulgular: Beytü'l Hikme'nin sıradan bir kütüphanenin işlevlerinin ötesinde bir konuma sahip olduğu ve İslam matematiğinin kurumsallaşmasında merkezi bir rol üstlendiği görülmektedir (Islam, 2011). Kurumun özellikle Halife Me'mun döneminde daha gelişmiş bir yapıya kavuştuğu, bünyesinde gözlemevleri ve çeviri odalarının kurulduğu anlaşılmaktadır (Hazari & Laskar, 2020; Zou'bi & Shah, 2017). Araştırmaya ayrılan bütçeler ve bilim insanlarının yalnızca bilimsel süreçlere odaklandığı bir ortamın oluşturulması, özgün bilimsel çalışmaların önemli ölçüde teşvik edilmesine katkı sağlamıştır (Montgomery, 2018; Ragep, 2022). Yunanca, Sanskritçe ve Süryanice metinler sistemli biçimde Arapçaya çevrilmiştir. Ancak bu işlemin pasif bir bilgi aktarımının ötesine geçtiği ve telif eserlerin ortaya konduğu bir dönüşüm niteliği taşıdığı anlaşılmaktadır (Efendi et al., 2025; Gutas, 1998; O'Connor & Robertson, n.d.). Öklid, Arşimet ve Batlamyus gibi isimlerin temel eserleri Arapçaya kazandırılmış, bu içerikler aktarımla sınırlı kalmayıp özgün biçimde yeniden ele alınmıştır (Berggren, 1986; Rashed, 1994). Huneyn ibn İshak ve okulunun birden fazla nüshayı karşılaştırarak en doğru metni oluşturmaya çalışması, çeviri metodolojisinin titiz bir biçimde yürütüldüğüne işaret etmektedir (Endress, 2006). Bilginin kurum içindeki yeniden üretimi temel olarak üç aşamada ele alınabilir. İlk aşamada antik metinler Arapçaya çevrilmiş, ikinci aşamada disiplinlere göre sınıflandırılarak önceki otoritelere yönelik eleştirel bir yaklaşım belirginleşmiş, üçüncü aşamada ise özgün ve yeni bilimsel bilgiler üretilmiştir (Zou'bi & Shah, 2017). Cebirin doğuşu ve trigonometrik fonksiyonların gelişimi bu son aşamanın ürünleri arasında değerlendirilebilir. Bireysel katkılar açısından bakıldığında El-Harezmi'nin cebiri bağımsız ve soyut bir matematiksel alan olarak konumlandırdığı görülmektedir (Rashed, 1994). Cebir kelimesinin doğrudan onun eserinin Latince çevirisinden türetildiği, algoritma teriminin ise adının Latinceleştirilmiş halinden geldiği bilinmektedir (Ifrah, 2000). Hint matematiğinden alınan ondalık sayı sistemi El-Harezmi'nin çalışmalarıyla standartlaşmış, böylece geometrik akıl yürütme ile sayısal soyutlamanın bir araya getirildiği anlaşılmaktadır (Berggren, 1986; Saliba, 2007). Sabit ibn Kurra ise irrasyonel sayılar ve sonsuz seriler üzerine yaptığı ayrıntılı araştırmalarla yalnızca bir çevirmen olmadığını, aynı zamanda telif eserler üreten özgün bir bilim insanı olduğunu ortaya koymaktadır (Berggren, 1986; Endress, 2006). El-Kindi ise matematiği felsefi hakikate ulaşmanın temel yollarından biri olarak görmüş, istatistiksel frekans analizini bilim dünyasına kazandırarak kriptografinin gelişimine zemin hazırlamıştır (Ifrah, 2000; Önalan & Can, 1995). Batı tarih yazımındaki geleneksel anlatının bilimi çoğunlukla Batı merkezli ve doğrusal bir süreç olarak ele aldığı ve İslam medeniyetinin katkılarını koruyucu bir rolle ilişkilendirme eğiliminde olduğu görülmektedir (Saliba, 2007; Sarton, 1950). Beytü'l Hikme de bu çerçevede genellikle eski metinleri saklayan bir merkez ya da medeniyetler arası bir köprü olarak sunulmaktadır. Buna karşılık mevcut tarihsel kanıtlar, bu kurumun aynı zamanda telif eserler üreten ve dönüştürücü bir merkez olarak değerlendirilebileceğine işaret etmektedir.

Tartışma ve Sonuç: Bu araştırma, Beytü'l Hikme'yi yalnızca bir çeviri merkezi olarak görmenin kurumun tarihsel rolünü tam olarak yansıtmadığını ortaya koymuştur. Kurum çok disiplinli bir araştırma akademisi olarak işlev görmüş, bu yapı içinde matematik bağımsız bir disiplin olarak ortaya çıkmış ve özgün bilimsel düşünce gelişmiştir. El-Harezmi'nin cebiri kurumsallaştırması ve Sabit ibn Kurra'nın irrasyonel sayılar üzerine çalışmaları bunun en güçlü kanıtıdır (Berggren, 1986; Rashed, 1994). Bu bulgular İslam biliminin kendi metodolojik temelleri üzerinde yükselen üretken bir gelenek oluşturduğunu göstermektedir (Gutas, 1998; Rashed, 1994; Saliba, 2007). Beytü'l Hikme gözlem, deney ve eğitimi bütünleşik bir yapıda sunmuş, çevrilen ve özgün eserlerin birlikte okutulması sayesinde sürdürülebilir bir bilim okulu inşa edilmiştir (Endress, 2006; Gutas, 1998). Araştırmanın temel sınırlılığı, kurumun iç işleyişine ve bilim insanları arasındaki iş birliği biçimlerine dair birincil kaynakların sınırlılığıdır. Gelecek çalışmalarda bu dönemin önde gelen bilim insanlarının eserlerinin daha derinlemesine filolojik yöntemlerle ele alınması ve Beytü'l Hikme'nin dönemin farklı bilim çevreleriyle etkileşimlerinin karşılaştırmalı olarak incelenmesi yararlı olacaktır.

INTRODUCTION

The history of science is not merely a chronological record of accumulated knowledge; it is also an ideological construction that reveals who produced knowledge, under what conditions, and within which cultural contexts. Throughout history, many civilizations have contributed to the advancement of science. Yet modern historiography of science has often overlooked this multicultural and interactive structure, presenting scientific progress as a linear trajectory that begins in Ancient Greece and reaches its maturity in Western Europe (Sarton, 1950). This narrative has had tangible consequences beyond academia: mathematics curricula and textbooks in many countries continue to reflect this Eurocentric progression, largely omitting the foundational contributions of Islamic scholars and thus shaping generations of students with an incomplete picture of mathematical history (Joseph & Joseph, 2011). Such a reductive perspective has either obscured the contributions of Islamic civilization or reduced them to a transitional and protective role (Avcı, 2023; Saliba, 2007). However, the available documents, scholarly works, and institutional records invite a fundamental reconsideration of this narrative.

In this context, the intellectual and scientific milieu of the Abbasid period presents a compelling alternative to this reductionist view of scientific history. The scientific environment that emerged during this period offered fertile ground for the institutionalization of scientific inquiry, cross-cultural exchange, and the development of new epistemological frameworks. Bayt al-Hikma (the House of Wisdom), established under the patronage of Caliph al-Ma'mûn, was far more than a translation center (Erdem, 2013). It functioned as a multilingual, multicultural, and multidisciplinary academy of research and production (Endress, 2006; Gutas, 1998; Polat, 2015). The work undertaken within this institution extended well beyond the mere transmission of ancient knowledge; it encompassed interpretation, critique, and transformation (Erden Biçer, 2020; Rashed, 1994). For instance, scholars did not merely translate Euclid's Elements but critically engaged with its foundations. Thābit ibn Qurra's revisions to Euclidean propositions and Al-Khwarizmi's systematic extension of the number concept beyond Greek arithmetic stand as early examples of this transformative intellectual engagement (Berggren, 1986; Rashed, 1994). In this respect, Bayt al-Hikma represented a distinctive intellectual environment in the Islamic world, one in which knowledge was not simply preserved but continuously reproduced and expanded.

Developments in mathematics vividly illustrate this intellectual dynamism. The three scholars examined in this study, namely Al-Khwarizmi, Thābit ibn Qurra, and Al-Kindī, were selected not merely for their historical prominence but because each represents a distinct epistemic shift in the development of Islamic mathematics: from the formalization of algebra as an independent discipline, to the critical renegotiation of Greek geometric and numerical foundations, and finally to the philosophical integration of mathematics with the natural sciences. Al-Khwarizmi (known in the West as Algoritmi) laid the foundations of modern algebra through his systematic and conceptual approach to mathematical reasoning. His treatise, Kitab al-Mukhtasar fi hisab al-jabr wa'l-muqabala, became the linguistic and conceptual source of the term algebra and left a profound and lasting impact on Western mathematical thought (Karakaya, 2021; Katz, 2009; Kennedy, 2007; Sezgin, 2015). Thābit ibn Qurra (Latin: Thebit or Thebitus) was among the most eminent scientists of his era. The innovative methods he developed in the study of irrational numbers and geometry significantly broadened the scope of mathematics (Berggren, 1986; Turan, 2018). In addition, he challenged Ptolemy's astronomical models, offering alternative formulations grounded in empirical reasoning. As a translator, he rendered key Greek works into Arabic, thereby opening new avenues for mathematical and philosophical debate (Hogendijk, 2016). Taken together, these contributions reveal that Thābit was not merely a transmitter of ancient knowledge but a creative and foundational figure in the history of Islamic mathematics.

Al-Kindi (known in the West as Alkindus) sought to integrate mathematics with philosophical reasoning, an approach that reinforced the interdisciplinary nature of scientific inquiry (İğde, 2018). Al-Farghani (Alfraganus) exerted a lasting influence on European scholarship for centuries through the astronomical tables he compiled. The Banu Musa brothers produced a number of original and technically sophisticated works in mechanics and geometry (Hill, 1974; Rashed, 1994). Abû Kâmil advanced algebraic theory by formulating generalizations on irrational quantities, thereby shaping the work of later mathematicians. Finally, Ibn al-Haytham (Alhazen) exemplified the transformative power of knowledge production through the analytical methods he developed in number theory and optics (Akkaya, 2022; Kennedy, 2007).

These examples collectively demonstrate that the scientific enterprise within the Abbasid intellectual world was characterized not by passive transmission but by active reinterpretation and innovation. They also reveal that Bayt al-Hikma served as a catalyst for the emergence of an independent and creative mathematical tradition. In light of these developments, this study aims to reconsider the role of Bayt al-Hikma in the formation of Islamic mathematics and its broader implications for the historiography of science. By situating the institution within its intellectual and cultural context, the paper challenges the reductionist narrative that portrays Islamic scholars merely as transmitters of ancient knowledge and instead highlights their active and formative role in shaping the global history of mathematics.

This intellectual vitality in the Islamic world was far more than the sum of individual efforts. It was sustained by strong institutional structures, a tolerant intellectual climate, and visionary leadership that fostered scientific inquiry (Gutas, 1998; Vural, 2024). The multicultural composition of Bayt al-Hikma enabled Syriac, Persian, Arab, and Jewish scholars to collaborate productively within a shared epistemic space (Burgu, 2017; Endress, 2006; Tomakin, 2025). This diversity yielded concrete mathematical outcomes: the synthesis of Indian numeral systems with Greek logical reasoning, for instance, gave rise to the decimal positional notation that Al-Khwarizmi formalized and transmitted to the wider world, fundamentally transforming mathematical practice across civilizations (Berggren, 1986; Ifrah, 2000). The translation activities conducted in this environment transcended the mere transfer of language, resulting in conceptual and methodological transformations that profoundly shaped the trajectory of scientific thought.

Nevertheless, Western historians of science have largely marginalized these contributions. The processes of rediscovery and innovation that characterized the Renaissance and Enlightenment periods have often been portrayed as developments independent of the Islamic world. Yet behind Europe's intellectual revival in the twelfth century lay the Islamic scientific tradition that had flourished in regions such as Andalusia and Sicily (Saliba, 2007). The translation movements in Toledo and Palermo transmitted not only the Greek heritage but also the original achievements of Islamic scholars, thereby shaping the very foundations of European science (Derşevi, 2021; Gutas, 1998).

These historical realities underscore the need for a more inclusive and critical historiography of mathematics-one that recognizes the Islamic world's creative role in the continuity and transformation of scientific knowledge. Within this framework, the present study examines Bayt al-Hikma's institutional and intellectual functions in the formation of Islamic mathematics and its broader implications for the global history of science.

Purpose and Significance of the Study

Research on Bayt al-Hikma and Islamic mathematics in the existing literature generally follows three main trajectories. The first includes studies that explore the philosophical and ontological dimensions of mathematical objects (Fazlıoğlu, 2020; Karakaya, 2021; Kelikli, 2024). The second group focuses on the institutional structure of Bayt al-Hikma and the character of translation movements (Burgu, 2017; Erden Biçer, 2020; Polat, 2015). The third examines the biographies and individual contributions of prominent scholars (Akkaya, 2022; Turan, 2018). While these studies provide valuable insights, most remain limited to abstract philosophical reflections or narrowly confined biographical accounts, thus failing to present a holistic understanding of the scientific enterprise that emerged within this institution.

Recent scholarship has begun to question this reductive framework, emphasizing that Bayt al-Hikma was not merely a translation bureau but an academy of knowledge production and reproduction (Erden Biçer, 2020; Güneş, 2022; Vural, 2024). Nevertheless, the disciplinary autonomy of Islamic mathematics and its interaction with philosophical and institutional contexts have not yet been sufficiently explored. For instance, Al-Khwarizmi's conceptualization of algebra is often portrayed as a technical innovation, while its ideological reinterpretation in the West under the name "Algoritmi" and its historiographical implications are rarely discussed (Katz, 2009; Kennedy, 2007). Similarly, Thābit ibn Qurra's contributions to irrational numbers and astronomy are frequently reduced to translation activities, overlooking the philosophical depth of his methodological innovations (Aslan, 2019; Berggren, 1986; Turan, 2018).

Against this background, the present study aims to recontextualize Bayt al-Hikma within the broader framework of the history of mathematics by examining its institutional structure, intellectual networks, and philosophical foundations. The study seeks to reveal how the Islamic mathematical tradition achieved theoretical originality, how its practitioners engaged in creative reinterpretations of inherited knowledge, and how these contributions shaped the intellectual transition between the Islamic and European scientific traditions. In doing so, this work aspires to contribute to a more balanced and inclusive historiography of mathematics-one that acknowledges the continuity, creativity, and cultural plurality of scientific progress.

This study is distinctive in that it positions Islamic mathematics not as a transitional or intermediary stage, but as an independent and foundational tradition of knowledge production. It approaches Bayt al-Hikma not merely as a translation institution but as a center of interdisciplinary creation, intercultural exchange, and methodological innovation. Figures such as Al-Khwarizmi, Thabit ibn Qurra, and Al-Kindi demonstrate that knowledge production in the Islamic world extended far beyond translation. Their intellectual endeavors reveal that knowledge was reconstructed through novel perspectives, analytical reasoning, and theoretical reformulations.

In this respect, the study critically challenges the prevailing approach in the historiography of science, which confines Islamic scholarship to a subordinate or protective role within a Western-centric narrative. By re-examining this framework, the study contributes to a more inclusive and pluralistic historiography that recognizes the Islamic world's creative agency in shaping global scientific development. Furthermore, it invites a methodological reconsideration of how the history of science itself should be written one that acknowledges intercultural dialogue, mutual influence, and epistemic diversity as essential components of scientific progress.

Accordingly, this research aims to critically question Western-centric narratives in the history of science and mathematics. To this end, it seeks to answer the following research questions:

1. How did the institutional structure of Bayt al-Hikma during the Abbasid period, and the translation activities conducted within it, shape the production and reconfiguration of mathematical

knowledge in the Islamic world?

2. In what ways did the original contributions of Al-Khwarizmi, Thābit ibn Qurra, and Al-Kindī transform Islamic mathematics from a medium of transmission into an independent and foundational discipline?

3. How has Western scientific historiography represented Bayt al-Hikma and Islamic mathematics, and what ideological assumptions are reflected in these representations?

METHOD

Research Design

This study employs a qualitative research design grounded in historical inquiry. As emphasized by Creswell and Poth (2018), qualitative research seeks to explore phenomena within their natural settings in order to gain a deep and contextualized understanding. Patton (2014) similarly notes that qualitative inquiry aims to capture the richness and complexity of specific situations rather than to achieve statistical generalization. Within this framework, the present study seeks to interpret the meaning of historical phenomena through the cultural and intellectual perspectives of the period in which they emerged.

The research adopts a historical document analysis design. Since the study investigates a historical phenomenon-the institutional structure of Bayt al-Hikma and the autonomous tradition of knowledge production in Islamic mathematics-it draws upon the systematic examination of texts, manuscripts, and archival records from relevant periods. According to Patton (2014), qualitative historical research enables the in-depth analysis and interpretation of past records within their original contexts.

In this sense, the study also takes the form of a multiple case study, focusing on the works and contributions of Al-Khwarizmi, Thābit ibn Qurra, and Al-Kindī within their respective historical contexts. As Creswell and Poth (2018) state, a case study allows for an in-depth exploration of a bounded system such as an institution, individual, or historical process within its unique setting. In this study, the unit of analysis for each case is defined at the intersection of the individual mathematician, their principal primary treatise, and the specific mathematical concept they transformed. Al-Khwarizmi is examined through his Kitāb al-Mukhtasar fi hisab al-jabr wa'l-muqabala, with particular focus on his formalization of algebra as an independent discipline. Thābit ibn Qurra is analyzed through his revisions of Euclidean propositions and his expansion of the concept of irrational numbers. Al-Kindī is considered through his mathematical-philosophical treatises and his pioneering application of quantitative reasoning to cryptography and the natural sciences. Since this research analyzes multiple figures situated within the institutional framework of Bayt al-Hikma, a multiple case design was deemed appropriate.

In accordance with the qualitative paradigm, the researcher serves as the primary instrument for data collection and interpretation. Lincoln and Guba (1985) describe the qualitative researcher as the "human instrument," whose sensitivity and reflexivity enable the nuanced interpretation of data. In this study, the researcher assumes an interpretive stance, contextualizing the findings within their historical, philosophical, and cultural frameworks to ensure depth of understanding and analytical coherence.

Data Collection and Sources

In this study, data were obtained through purposeful sampling, a technique frequently employed in qualitative research to select information-rich cases relevant to the research questions (Creswell & Poth, 2018; Patton, 2014; Salmona et al., 2023). The documents and texts were carefully chosen to provide the most comprehensive insight into the institutional structure of Bayt al-Hikma and the autonomous tradition of knowledge production in Islamic mathematics. As noted by Çalık and Sözbilir (2014), document selection in qualitative research depends on the relevance and informational value of the material.

The primary data sources included original manuscripts, translations, and archival records associated with Bayt al-Hikma, as well as Latin renderings that influenced the European scientific tradition. Secondary sources consisted of peer-reviewed articles, critical editions, and modern historiographical analyses.

Table 1 outlines the main criteria used to guide the selection of data sources:

Table 1. Criteria used for selecting primary and secondary sources.

Criterion	Description
Relevance	Sources were expected to provide direct information about the institutional structure of Bayt al-Hikma or the independent tradition of Islamic mathematical production. Primary records related to Al-Khwarizmi, Thābit ibn Qurra, and Al-Kindī were prioritized.
Credibility and Validity	Only reliable and verified sources were considered. Original manuscripts and primary historical records were preferred; in their absence, peer-reviewed academic studies and respected secondary sources were used.
Representativeness	The dataset was diversified to reflect the phenomenon from multiple dimensions. Works such as *Kitāb al-Jabr wa'l-Muqābala* by Al-Khwarizmi, the translations and original studies of Thābit ibn Qurra, the mathematical-philosophical treatises of Al-Kindī, and historical records from the Abbasid era (e.g., Ibn al-Nadim's *al-Fihrist*) were included.

In accordance with these criteria, both primary and secondary materials from the relevant period were systematically reviewed. The principle of source exhaustion guided the sampling process: data collection continued until the historical corpus was considered sufficiently complete, meaning no additional primary or secondary sources yielded new perspectives on the institutional structure of Bayt al-Hikma or the mathematical contributions of the scholars under examination (Merriam & Tisdell, 2016). This approach ensured that the selected corpus comprehensively addressed the research questions and accurately represented the diversity of Islamic mathematical thought within the context of Bayt al-Hikma.

Data Collection Process

The data collection process involved locating, obtaining, and preparing all relevant sources within the defined sample for subsequent analysis. As Creswell and Poth (2018) emphasize, data collection in qualitative research is a flexible and iterative process, allowing researchers to identify additional sources as new insights emerge during analysis. Accordingly, in this study, data collection followed a predetermined plan but progressed cyclically, expanding to include new materials in response to analytical needs that arose throughout the research.

Initially, a comprehensive review of existing sources related to the research topic was conducted. Primary and secondary materials concerning Bayt al-Hikma and its associated historical figures were identified through library catalogues, digital databases, and archival collections. Given the multilingual nature of the sources, primary materials translated into modern languages or Latin scripts were prioritized, and Arabic manuscripts without reliable modern translations were examined with expert consultation to ensure interpretive accuracy. For original manuscripts and early printed works, digital or microfilm copies were obtained from national and manuscript libraries. Turkish and English translations of Al-Khwarizmi's Kitab al-Jabr wa'l-Muqabala were located and examined; likewise, critical editions and translations of the works of Thābit ibn Qurra and Al-Kindī were identified and analyzed. Secondary sources, such as peer-reviewed articles, monographs, and dissertations, were obtained from university libraries and online academic databases, including the Council of Higher Education (YÖK) Thesis Center, Google Scholar, Web of Science, Scopus, JSTOR, and Islamic encyclopedias.

All retrieved documents were systematically organized and archived prior to analysis. A data inventory was created containing bibliographic information, with each source assigned a unique identification code. When reliable translations were available, they were used; otherwise, original Arabic texts were partially deciphered and interpreted with the assistance of domain experts. To ensure the reliability and integrity of the materials, texts were cross-verified with their original manuscripts or alternative editions.

Throughout the data collection process, the researcher continuously evaluated the sufficiency and representativeness of the collected data relative to the research questions. When critical gaps were identified, additional documents were sought to address them. As a result, the finalized dataset was comprehensive, verified, and systematically archived, providing a robust foundation for the subsequent data analysis phase.

Data Analysis Process

The data analysis process was carried out by applying content analysis and thematic analysis techniques in a complementary manner, both of which are widely used in qualitative research traditions. Content analysis involves systematically coding the collected data, organizing it into categories, and interpreting similar data grouped under specific themes (Braun & Clarke, 2006; Çalık & Sözbilir, 2014; Patton, 2014). This method facilitates the identification of recurring elements and underlying patterns within the dataset. Thematic analysis, which largely overlaps with content analysis, focuses on uncovering meaningful themes and the relationships among them. As Creswell and Poth (2018) emphasize, the researcher develops codes and categories from the raw data to reach broader, more abstract themes.

In this study, data were analyzed using an inductive approach, progressing from codes to categories and finally to higher-order themes. The process advanced step by step and in a cyclical manner. In the first stage, all documents were read in detail, and initial codes were generated to capture key ideas and conceptual units. These codes encompassed not only thematic and linguistic dimensions but also mathematically specific units of meaning, including terminological shifts in algebraic language, transformations in proof methods and deductive reasoning styles, and conceptual expansions in numerical and geometric frameworks. In the second stage, these codes were grouped into categories that reflected conceptual similarities or thematic connections. In the third stage, broader themes were developed, representing the historical and epistemological structures underlying the data. Finally, the themes were interpreted and synthesized in light of the research questions and the overall historical context of Islamic mathematical thought.

Throughout the entire analysis process, particular attention was paid to ensuring consistency, transparency, and validity. During the coding and theme development stages, the opinions of advisors or subject matter experts were sought when necessary to minimize researcher bias and enhance interpretive accuracy. The entire analytical procedure was systematically documented, including the development of codebooks, theme definitions, and illustrative quotations. These records created an audit trail, ensuring that the analytical path from raw data to final interpretation remained transparent and verifiable.

Validity and Reliability Applications

As a qualitative study, this research adopts the criteria of credibility, transferability, consistency, and verifiability, which extend beyond classical notions of internal and external validity and reliability (Büyüköztürk, 2024; Merriam & Tisdell, 2016). Within this framework, multiple strategies were implemented to ensure the trustworthiness of the study. Scholars such as Creswell and Poth (2018) and Patton (2014) emphasize the use of several verification techniques to enhance the quality and rigor of qualitative research. Accordingly, this study applied multiple and complementary procedures to strengthen the validity and reliability of both data and interpretations.

First, data triangulation was performed through the integration of diverse data sources and multiple historical figures. The credibility of the findings was reinforced by systematically comparing them with existing literature and the broader historical context. Additionally, peer debriefing was employed: the preliminary findings were shared with experts in history and Islamic studies, and their feedback was incorporated to reduce subjectivity. This expert consultation contributed to the verifiability and consistency of the study's interpretations (Patton, 2014).

To ensure transferability, detailed descriptions were provided regarding the historical period, the institutional structure of Bayt al-Hikma, and the works of the selected mathematicians. Direct quotations and contextual elaborations were used to help readers assess the applicability of the findings to different settings. In addition, all coding procedures and analysis steps were meticulously documented, and consistency was tested through repeated coding sessions. An audit trail was created, enabling external researchers to trace the analytical process and evaluate whether similar results could be reached (Lincoln & Guba, 1985).

Finally, researcher reflexivity was maintained throughout the study. The researcher remained aware of personal assumptions and potential biases, recording reflections and observations in research memos to minimize their influence on data interpretation. This reflexive stance ensured that the findings remained data-driven, transparent, and grounded in evidence, thereby enhancing the overall credibility of the study.

In summary, the validity and reliability strategies adopted in this research were designed to ensure that the findings rest on a solid empirical and interpretive foundation. These multifaceted procedures guarantee that the results are not random or subjective but rather systematically derived, evidence-supported, and open to verification by other scholars.

Ethical Principles

All stages of this research were conducted in accordance with international and institutional ethical standards. Since the study did not involve human participants, issues such as informed consent and participant rights were not applicable. Nevertheless, research integrity, transparency, and academic honesty were maintained as core principles throughout the process.

All data were analyzed objectively, without manipulation, distortion, or selective reporting (Patton, 2014). Proper attribution was ensured by accurately citing all primary and secondary sources. Plagiarism was strictly avoided, and the authenticity of primary manuscripts, rare works, and translated texts was preserved. Findings were presented in a truthful and comprehensive manner, and no conditions existed that could constitute a conflict of interest.

Because the study relied solely on publicly available and archival materials, ethical committee approval was not required. The entire research process was nevertheless carried out in line with established scientific research and publication ethics. In addition, artificial intelligence tools were used solely for academic language editing, without influencing the interpretation or content of the study.

FINDINGS

During the Abbasid period, Bayt al-Hikma evolved far beyond the functions of an ordinary library or translation bureau and played a pivotal role in the institutionalization of Islamic mathematics. Established in Baghdad during the 8th and 9th centuries, the institution became one of the foremost intellectual centers of its time, operating as an academy where multiple branches of knowledge-particularly mathematics-were cultivated and advanced (Islam, 2011).

Under the reigns of Caliph Harun al-Rashid (786–809) and especially al-Ma'mun (813–833), Bayt al-Hikma achieved a remarkable degree of institutionalization: observatories were established, and the organization developed into a structured entity with libraries, translation rooms, scribes, and translators (Hazari & Laskar, 2020; Zou'bi & Shah, 2017). Owing to the scholars and directors appointed by al-Ma'mun-known as Sahib Bayt al-Hikma-and the employment of salaried researchers, the institution acquired a framework that both preserved ancient knowledge and encouraged original scientific inquiry. This system fostered the systematic collection, discussion, and advancement of mathematical knowledge within a cosmopolitan environment where Indian, Persian, and Greek scholars collaborated (Montgomery, 2018; Ragep, 2022).

This institutional foundation fueled the translation movement that restructured the entire landscape of knowledge production in the Islamic world during the Abbasid era. Within the intellectual environment of the "House of Wisdom," established in the 8th and 9th centuries, texts in Greek, Sanskrit, Pahlavi (Middle Persian), and Syriac were translated into Arabic. This process represented not merely a passive transmission of information but an active and creative transformation through which new scientific paradigms emerged (Efendi et al., 2025; Gutas, 1998; O'Connor & Rbertson, n.d.). As a result, the Islamic world became a vast center of learning, preserving and reinterpreting numerous classical works that might otherwise have been lost, and transmitting them to later civilizations (Willinsky, 2018).

Mathematics stood at the very heart of these translation activities. Key Greek works such as Euclid's Elements, Archimedes' On the Sphere and Cylinder, Diophantus' Arithmetica, and Ptolemy's Almagest were rendered into Arabic and became the foundational texts for Abbasid mathematicians (Berggren, 1986). These translations were not merely linguistic exercises but conceptual adaptations. The way these texts were read, debated, and re-taught within Bayt al-Hikma gradually transformed their mathematical content. The transition from Greek geometric algebra to Al-Khwarizmi's symbolic and algorithmic approach did not emerge in isolation. It was shaped by how Euclidean and Diophantine methods were interpreted and reconstructed within this institutional setting (Rashed, 1994). Indian treatises, such as Brahmagupta's Sindhind, translated at the personal request of Caliph al-Mansûr, introduced the decimal number system and new trigonometric methods to Islamic science (Fowler et al., n.d.; Kennedy, 2007).

Astronomy likewise occupied a major position within these translation movements. Indian and Persian astronomical tables, along with Ptolemy's Almagest, provided a basis for the systematization of astronomical observation and calculation (Kennedy, 2007; Sardar, 2011). On the basis of these texts, trigonometric functions were refined and groundbreaking mathematical-astronomical projects-such as measuring the circumference of the Earth-were undertaken in observatories established under al-Maʾmūn's patronage (Rashed, 1994).

Translations in the fields of philosophy and medicine also indirectly contributed to the development of mathematics. The works of Aristotle and Plato enriched the theoretical foundations of mathematical reasoning (Karakaya, 2021; Kelikli, 2017), while medical treatises encouraged the application of mathematics to empirical and practical problems, helping to shape it into an applied science (Metropolitan Museum of Art, n.d.).

The restructuring of knowledge production was also closely linked to the methodology of translation. Scholars such as Hunayn ibn Ishaq and his school developed a method based on comparing multiple manuscript copies to establish the most accurate version of a text, thereby conducting translation with remarkable scientific rigor (Endress, 2006). Through these meticulous efforts, knowledge reproduction unfolded in three stages. First, during the stage of "acquisition of knowledge," ancient texts were translated into Arabic. Second, in the stage of "systematization of knowledge," the translated materials were organized and classified according to disciplines, forming the basis of a scientific tradition (Zou'bi & Shah, 2017). This phase also marked the beginning of a critical approach to earlier authorities-illustrated, for instance, by Sabit ibn Qurra's additions to Euclid's Elements. Finally, in the phase of "original knowledge production," a new generation of scholars, building upon the translated works, produced their own discoveries-such as the birth of algebra and the development of trigonometric functions. The three stages outlined above are summarized in Figure 1, which maps the institutional progression from textual acquisition to original knowledge production within Bayt al-Hikma.

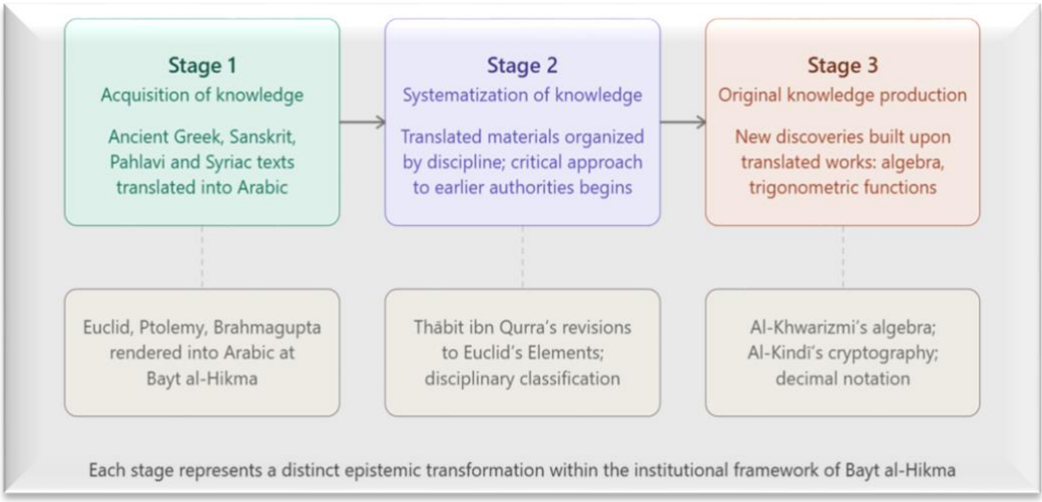

Figure 1. The three-stage model of knowledge reproduction at Bayt al-Hikma (8th–10th centuries)

As Figure 1 illustrates, this progression was not merely sequential but cumulative. Each stage built upon and transformed the preceding one, ultimately enabling Islamic scholars to move beyond transmission and into the creation of new mathematical knowledge. This cumulative dynamic was made possible by the institutional strength of Bayt al-Hikma itself. Thus, the institutional framework and translation activities of the Abbasid period pioneered the restructuring of knowledge in the Islamic world. Arabic emerged as the lingua franca of science, while Baghdad became a center of cultural synthesis, bringing together the legacies of multiple civilizations. Although mathematics lay at the core of this intellectual enterprise, knowledge from fields such as astronomy, philosophy, and medicine contributed to a powerful interdisciplinary unity. This dynamic cycle of translation, interpretation, and original contribution (Saliba, 2007) not only preserved ancient wisdom but transformed it into a new epistemic foundation-one that defined the Islamic scientific tradition and, through 12th-century Latin translations, profoundly influenced the European scientific revolution.

The Development of Islamic Mathematics: Contributions of Al-Khwarizmi, Thabit Ibn Qurra, and Al-Kindi

The intellectual environment that flourished in Baghdad during the Abbasid period and the scientific activities centered around Bayt al-Hikma paved the way for mathematics to emerge as an independent and institutionalized discipline. The original works of scholars such as Abu Ja'far Muhammad al-Khwarizmi (d. ca. 850), Thābit ibn Qurra (826-901), and Ya'qub ibn Ishaq al-Kindi (801–873) enabled Islamic mathematics to move beyond its classical heritage and generate new concepts and methods. Indeed, the rise of algebra as an autonomous field represents one of the most original contributions of Islamic civilization to the global history of science (Saliba, 2007).

Al-Khwarizmi defined the intellectual trajectory of Islamic mathematics through his seminal work on algebra. His Kitab al-Mukhtasar fi ḥisab al-jabr wa'l-muqabala laid the foundations of modern algebra as one of the first comprehensive treatises dedicated to the systematic solution of equations (Katz, 2009). In this work, he classified the geometric solutions of second-degree equations and thereby transformed algebra into an abstract mathematical discipline distinct from arithmetic (Rashed, 1994). The term "algebra" itself derives from the Latin translation of his book, while the word "algorithm" originates from his Latinized name Algoritmi (Ifrah, 2000).

Al-Khwarizmi's contributions were not limited to algebraic formalization. By integrating the decimal positional number system and the concept of zero derived from Indian mathematics, he helped standardize mathematical notation in the Islamic world. Furthermore, he synthesized elements from Greek geometry and Indian computation, creating a new mathematical language that combined visual, geometric reasoning with numerical abstraction (Berggren, 1986; Saliba, 2007). His works, translated into Latin in Toledo and Sicily from the 12th century onward, played a decisive role in the evolution of European mathematics (Burnett, 2001).

Thabit ibn Qurra, another leading figure of this intellectual tradition, deepened the study of number theory and geometry. His original research on irrational numbers, ratios, and infinite series expanded upon the number concept defined in Euclid's Elements, paving the way for the entrance of more abstract mathematical ideas into scholarly discourse (Berggren, 1986). His investigations into amicable and prime numbers laid the groundwork for early number theory (Rashed, 1994). Supporting the central argument of this study, Thabit was not only a translator but a creator of new knowledge, producing original results while translating and commenting on the works of Archimedes and Euclid (Endress, 2006). His treatises on statics and mechanics strengthened the foundations of classical mechanical theory within the Islamic world (Abattouy, 2001). Through these dual contributions, he helped institutionalize mathematics as a discipline encompassing both theoretical and applied domains (Hogendijk, 2016).

Al-Kindi, as a polymath and philosopher, integrated mathematics with philosophy and the natural sciences. He regarded mathematics not merely as a theoretical pursuit but as a pathway to philosophical truth (Önalan & Can, 1995). Reflecting this view, he composed works on arithmetic, trigonometry, and the Indian numeral system, helping to consolidate the use of decimal notation in the Islamic world (Ifrah, 2000). One of his most innovative contributions was his pioneering work in cryptography-the Risala fi Istikhraj al-Mu'amma-in which he applied statistical frequency analysis to codebreaking, marking the birth of mathematical cryptology.

In addition, his studies on optics, particularly on refraction and reflection, laid the intellectual groundwork for Ibn al-Haytham's later theories (Nasr, 1968). By extending mathematics into diverse fields-from music theory and physics to cryptography and optics-Al-Kindi ensured that mathematics attained a central and integrative role in the Islamic scientific worldview (Rashed, 1994).Thus, Al-Khwarizmi's formalization of algebra, Thabit ibn Qurra's expansion of geometry and number theory, and Al-Kindi's philosophical and applied synthesis of mathematics collectively transformed Islamic mathematics into a distinct, self-sustaining discipline. This intellectual transformation not only solidified the institutional autonomy of mathematics within Islamic scholarship but also provided a conceptual bridge between the mathematical traditions of antiquity and the scientific developments of Renaissance Europe.

The Representation of Bayt al-Hikma and Islamic Mathematics in Western Historiography of Science and Ideological Approaches

The conventional narrative of Western historiography often reflects a modernist and Orientalist ideology, presenting the development of science as a monocentric and linear process. This view neglects the original contributions of the East, reducing non-Western traditions to passive transmitters of Greek thought. In reality, during the era of the House of Wisdom, Islamic scholars produced original works across a range of disciplines-from algebra and trigonometry to astronomy and astrology-transforming mathematical knowledge through new logics and methodologies. Thus, the historical role of Bayt al-Hikma was not confined to "translation" but served as the incubator of new mathematical paradigms. Islamic mathematics must therefore be re-evaluated not as a passive transfer of knowledge, but as an active and constructive legacy that redefined the very structure of scientific inquiry.

In Western historiography, the Islamic Golden Age has largely been depicted as a one-directional progression within the broader evolution of science. Modern accounts have constructed the history of science as a linear trajectory beginning with Ancient Greece and culminating in Western modernity. As a result, the contributions of Islamic civilization have often been minimized or portrayed as preservative rather than innovative. Classical approaches such as Sarton's (1950) exemplify this framework, while Saliba (2007) argues that such perspectives classify Islamic civilization merely as a temporary custodian of knowledge. Within this view, Bayt al-Hikma is frequently represented as a "repository" safeguarding ancient Greek texts or as a "bridge" connecting antiquity to the Renaissance. These depictions reflect a Western-centric philosophy of science grounded in the idea of linear progress, and thus embody an Orientalist assumption that the universality of knowledge originates solely from the West.

Historical evidence, however, contradicts this reductionist portrayal. The House of Wisdom functioned as a multilingual, multicultural, and multidisciplinary center of knowledge production. It was not merely a translation workshop rendering Greek texts into Arabic but a creative institution where original mathematical thought flourished. The "bridge" metaphor often used in Western narratives obscures this reality, implying passivity rather than innovation. Yet developments in mathematics during this era clearly demonstrate the productive character of Islamic scholarship. Al-Khwarizmi's systematic formulation of algebra not only provided a new method for solving equations but also established the conceptual foundations of modern algebra. His Kitab al-Mukhtasar fi ḥisab al-jabr wa'l-muqabala gave rise to the term "algebra" itself, which entered Latin as both a discipline and a linguistic legacy of the Islamic world. Similarly, Thābit ibn Qurra's original studies on irrational numbers and geometry went far beyond commentary on Euclidean texts; they represented a fundamental transformation of mathematical reasoning. These examples illustrate that Islamic mathematics was an active epistemic enterprise, not a mere transmitter but a generator of new perspectives and paradigms.

Moreover, the development of Islamic mathematics was not solely the product of individual genius but was nurtured by institutional and cultural synergy. The multicultural composition of Bayt al-Hikma enabled Syriac, Persian, Arab, and Jewish scholars to collaborate and synthesize diverse intellectual traditions. Thus, translation became not a mechanical transfer of words but a conceptual process of reinterpretation and transformation. The Arabic-Latin translation movements of the 12th century in Andalusia and Sicily transmitted not only ancient Greek heritage but also the original contributions of Islamic scientists to Europe (Gutas, 1998; Saliba, 2007).

The ideological underpinnings of Western representations become clearer when viewed through the lens of philosophical traditions. The positivist and progressive conception of science, dominant in modern Western thought, defines the accumulation of mathematical knowledge primarily through European achievements, thereby marginalizing the epistemological contributions of Islamic civilization. In contrast, the Islamic mathematical tradition engaged with Greek thought dialogically-preserving, critiquing, and expanding upon it within new theoretical frameworks. For instance, Euclidean geometry was not merely preserved but reinterpreted, while algebraic innovations, originating in the East, directly shaped the scientific vocabulary of the West. Likewise, the rationalist tendencies in Islamic philosophy-exemplified by the Muʿtazilite school and figures such as al-Kindi and al-Farabi-found counterparts in later Western philosophical movements.

Ultimately, the evolution of mathematics as a universal discipline is too complex and multidimensional to be confined within a single cultural or philosophical trajectory. Western-centric depictions oversimplify this plurality, overlooking the dynamic interplay of intellectual traditions that shaped the history of science. Reassessing Bayt al-Hikma and Islamic mathematics through a pluralistic, intercultural lens reveals not a derivative tradition, but an independent and generative epistemology that profoundly influenced the course of global scientific thought.

DISCUSSION & CONCLUSION

This study examined the development of Islamic mathematics beginning with the foundation of Bayt al-Hikma, its original contributions to scientific thought, and its impact on Europe-while critically questioning the reductionist narratives that have long dominated Western historiography of science. The findings reveal that Bayt al-Hikma was not merely a translation center or a temporary transmitter of ancient knowledge, but an academy of interdisciplinary research in which mathematics emerged as an independent discipline, methodological innovations were cultivated, and original scientific thought flourished.

In particular, Al-Khwarizmi's institutionalization of algebra, Thabit ibn Qurra's studies on irrational numbers and ratios, the Banu Musa brothers' work in geometry and mechanics, and the astronomical measurements conducted under Caliph al-Ma'mûn all demonstrate the creative and productive nature of Islamic mathematics (Berggren, 1986; Rashed, 1994). These findings challenge the long-standing assumption-common among early Western historians of science-that Islamic civilization merely acted as a "guardian" of ancient knowledge. While the Western-centric model of scientific progress represented by Sarton (1950) largely ignored the originality of Islamic contributions, later works by Gutas (1998), Rashed (1994), and Saliba (2007) have established that Islamic science constituted an autonomous and generative tradition, grounded in its own epistemological and methodological frameworks.

This research demonstrates that Bayt al-Hikma was far more than an institution of translation. It functioned as an early research institute, integrating observation, experimentation, and education within a unified structure. The transmission of knowledge within Bayt al-Hikma was as crucial as its production. Through structured mentorship, collaborative commentary, and the systematic teaching of translated and original works, the institution cultivated successive generations of scholars, thereby creating a sustainable scientific school rather than a collection of isolated individual contributions (Endress, 2006; Gutas, 1998).

By situating the House of Wisdom within its historical and institutional context, this study contributes an interdisciplinary perspective to the history of science. The institutionalization of algebra, the development of number theory and irrational quantities, and the reinterpretation of geometric systems collectively demonstrate that Islamic science was not a passive carrier but a constructive and transformative force. In this respect, the study challenges Eurocentric historiography and contributes to a pluralistic understanding of scientific development-one that acknowledges the dialogical and intercultural nature of mathematical progress.

Nevertheless, this research faces several limitations. The scarcity of primary sources concerning the internal organization of Bayt al-Hikma, the mechanisms of scholarly collaboration, and the precise nature of its research processes restricts the depth of institutional reconstruction. Moreover, the intellectual production of Bayt al-Hikma cannot be fully separated from the political, economic, and cultural dynamics of the Abbasid period. Although these limitations constrain the generalizability of some interpretations, they also highlight the need for further historiographical investigation into the contextual foundations of Islamic science.

Future studies should explore the institutional and communicative networks of the House of Wisdom and trace the evolution of mathematical thought through interdisciplinary methods. In particular, deeper philological and analytical examinations of the works of Al-Khwarizmi, Thabit ibn Qurra, and the Banu Musa brothers would clarify the originality and theoretical depth of Islamic mathematics. Comparative analyses of the intellectual resonances of Bayt al-Hikma in Byzantine and Western European scientific circles would also provide a more global perspective on the history of science. Ultimately, when viewed as an early example of collective knowledge production, the model of Bayt al-Hikma continues to offer inspiration for contemporary academic institutions seeking to foster intercultural collaboration and epistemic plurality.

Author Contributions: All authors contributed equally to the conception, design, analysis, and writing of the manuscript.

Competing Interests Statement: The authors declare that there are no competing interests.

Financial Disclosure: The authors declare that this study received no financial support.

Declaration of Generative AI and AI-Assisted Technologies in The Manuscript Preparation Process: Because the study relied solely on publicly available and archival materials, ethical committee approval was not required. The entire research process was nevertheless conducted in accordance with established scientific research and publication ethics. In addition, artificial intelligence tools were used solely for academic language editing and stylistic refinement, without influencing the interpretation, analysis, or substantive content of the study. The author(s) reviewed and edited all outputs as needed and take full responsibility for the content of the published article.

Informed Consent: Informed consent was obtained from all individual participants included in the study.

Acknowledgements: We would like to thank the participants of this study and those who developed the scales used in the study.

Author Contribution Statement: The authors contributed equally to the planning, execution, and preparation of this study for publication.

Note: This study was presented as an oral presentation at the SDU-EFOK Student Congress held between May 22-23, 2025.

REFERENCES

Abattouy, M. (2001). Greek Mechanics in Arabic Context: Thabit ibn Qurra, al-Isfizari and the Arabic Traditions of Aristotelian and Euclidean Mechanics. Science in Context 14: 179–247.

Akkaya, R. (2022). Critical edition, translation and mathematical evaluation of Four Mathematic works of Ibn Fallus. [Unpublished master's thesis]. Kastamonu University, Graduate School, Kastamonu.

Aslan, E. (2019). Beytü'l Hikme and philosophy studies in Turkish-Islamic philosophy. [Unpublished master's thesis]. Akdeniz University, Institute of Social Sciences, Antalya.

Avcı, Yusuf A. (2023). The impact of Bayt al-Hikmah on the development of the Islamic theology. [Unpublished master's thesis]. Akdeniz University, Institute of Social Sciences, Antalya.

Berggren, J. L. (1986). Episodes in the mathematics of medieval Islam. Springer.

Braun, V. & Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. Qualitative Research in Psychology, 3(2), 77-101. https://doi.org/10.1191/1478088706qp063oa

Burgu, A. (2017). Translation activities in Abbasids. [Unpublished master's thesis]. Necmettin Erbakan University. Institute of Social Sciences, Konya.

Burnett, C. (2001). The Transmission of Arabic Science to the West. In R. Rashed (Ed.), Encyclopedia of the History of Arabic Science, cilt:3, London: Routledge, 107-124.

Büyüköztürk, Ş. (2024). Sosyal bilimler için veri analizi el kitabı: İstatistik, araştırma deseni, SPSS uygulamaları ve yorum [Data Analysis Handbook for the Social Sciences: Statistics, Research Design, SPSS Applications, and Interpretation]. Pegem Akademi Yayıncılık, 31. Baskı.

Creswell, J. W. & Poth, N. C. (2018). Qualitative inquiry and research design: Choosing among five approaches (4th edition). Sage Publications.

Çalık, M. & Sözbilir, M. (2014). Parameters of Content Analysis. Education and Science, 39(174), 33-3. https://doi.org/10.15390/EB.2014.3412.

Derşevi, T. (2021). The translation activities of al-nahda period and the impact of the Madrasat al-alsun (School of Tongues) on the modernization of Egypt. [Unpublished master's thesis]. Necmettin Erbakan University, Institute of Social Sciences, Konya.

Erden Biçer, Ş. (2020). Bayt al-Hikmah and its importance during translation period. [Unpublished master's thesis]. Uludağ University, Institute of Social Sciences, Bursa.

Endress, G. (2006). The circle of scholars: Bayt al-Ḥikma. In D. Gutas (Ed.), Islamic philosophy, science, culture, and religion (pp. 39–65). Routledge.

Erdem, G. (2013). The first Academy of Sciences in the Islamic Cultural History: The Bait al-Hikmah. Religious Studies, 16(42), ss. 57- 77.

Efendi, E. C. & Hadi, W. & Reveny, S. & Nelmawarni (2025). The glory of science in classical Islamic civilization: The Abbasid dynasty as a center for innovation. International Journal of Social and

Education (INJOSEDU), 2(4), 1099–1116.

Fazlıoğlu, İ. (2020). Aded ile Mikdâr: İslâm-Türk Felsefe Bilim Tarihinin Mathemata Mâ-cerâsı. İstanbul: Ketebe Yayınları.

Fowler, D. J. & O'Connor, J. J. & Robertson, E. F. (n.d.). The Classical Period: III. Brahmagupta, and the influence on Arabia. MacTutor History of Mathematics, University of St Andrews. Retrieved September 12, 2025, from http://mathshistory.st-andrews.ac.uk/Projects/Pearce/chapter-11/.

Guba, E. G. & Lincoln, Y. S. (1998). Naturalistic inquiry. SAGE Publications, 1985.

Gutas, Dimitri, Greek thought, Arabic culture: The Graeco-Arabic translation movement in Baghdad and early ʿAbbāsid society (2nd–4th/8th–10th centuries). Routledge.

Güneş, S. (2022). An academy ınstıtutıonalızıng ıslamıc scıence: "Beytülhikme" (establıshment, mıssıon and ımpacts). Ancient Academy SBD, 6(2), 167-181. https://doi.org/10.55805/kadimsbd.1181209.

Hazari, M. A. & Laskar, A. H. (2020). Reassessing the scientific literature of the Abbasid period, its culture, philosophy and intellectual achievements. Journal of Language and Linguistic Studies, 16(1), 524–528.

Hill, D. R. (1974). The Banu Musa brothers and the book of ingenious devices. Dordrecht: Reidel.

Hogendijk, J. P. (2016). Thabit ibn Qurra. In T. F. Glick, S. J. Livesey, & F. Wallis (Eds.), Medieval science, technology, and medicine: An encyclopedia. Routledge, 468–469.

Ifrah, G. (2000). The universal history of numbers: From prehistory to the invention of the computer. John Wiley & Sons.

Islam, A. (2011). "The Contribution of Muslims to Science During the Middle Abbasid Period (750-945)". Revelation and Science, 1(01). https://doi.org/10.31436/revival.v1i01.18.

İğde, S. (2018). Analysis of ideal belonging of Al-kindî to peripatetic school and Mu'tazilah. [Unpublished master's thesis], Marmara University, Institute of Social Sciences, İstanbul.

Joseph, G. & Joseph, G. (2011). The Crest of the Peacock: Non-European Roots of Mathematics - Third Edition. Princeton: Princeton University Press. https://doi.org/10.1515/9781400836369

Karakaya, V. (2021). On modeling of the mathematical objects from the philosophy of mathematics. Beytulhikme An International Journal of Philosophy, 11(3), 1143-1155. https://doi.org/10.18491/beytulhikme.1799.

Katz, V. J. (2017). A history of mathematics: An introduction (3rd ed.). Addison Wesley. 2009.

Kelikli, M. (2017). Aristotle's philosophy of mathematics and mathematical abstraction, Beytulhikme An International Journal of Philosophy, 7/2, 33-49. https://doi.org/10.18491/beytulhikme.375777 .

Kelikli, M. (2024). Ontology of mathematical entities: Substantialisation. Beytulhikme An International Journal of Philosophy, 14(1), 1–10. https://doi.org/10.29228/beytulhikme.74277.

Kennedy, E. S. (2007). Astronomy in the Islamic world. In T. Hockey et al. (Eds.), The biographical encyclopedia of astronomers, Springer, 60-65.

Merriam, B. S. & Tisdell, J. E. (2016). Qualitative research: A guide to design and implementation (4th ed.). Jossey-Bass.

Metropolitan Museum of Art. (n.d.). Science and the art of the Islamic world (Islamic Teacher Resource, Unit 4). The Metropolitan Museum of Art.

Montgomery, S. L. (2018). Mobilities of science: The era of translation into Arabic. Isis, 109(2), 313–340. https://doi.org/10.1086/698236.

Nasr, S. H. (1968). Science and civilization in Islam. Harvard University Press.

O'Connor, J. J. & Robertson, E. F. (n.d.). Arabic mathematics: Forgotten brilliance? MacTutor History of Mathematics, University of St Andrews. Retrieved September 03, 2025, from https://mathshistory.st-andrews.ac.uk/HistTopics/Arabic_mathematics/.

Önalan, Ö. & Can, T. (1995). Al-Kindi and mathematical logic. Öneri Dergisi, 1(3), 149-151. https://doi.org/10.14783/maruoneri.709055.

Ragep, F. J.. (2022). Islamic astronomy and Copernicus. Ankara: Turkish Academy of Sciences. https://doi.org/10.53478/TUBA.978-625-8352-02-3.

Patton, M. Q. (2014). Qualitative research & evaluation methods: Integrating theory and practice. SAGE Publications, (4th ed.).

Polat, Y. (2015). The House of Wisdom (Beytü'l - Hikme) as an institution of education and translation. [Unpublished master's thesis]. Necmettin Erbakan University, Institute of Social Sciences, Konya.

Rashed, R. (1994). The development of Arabic mathematics: Between arithmetic and algebra. Springer.

Saliba, G. (2007). Islamic science and the making of the European Renaissance. MIT Press.

Salmona, M. & Kaczynski, D. & Lieber, E. (2023). Qualitative research writing: Credible and trustworthy writing from beginning to end. Sage College Publishing.

Sardar, M. (2011, August). Astronomy and astrology in the medieval Islamic world. Heilbrunn Timeline of Art History. The Metropolitan Museum of Art. Retrieved September 12, 2025, from https://www.metmuseum.org/toah/hd/astr/hd_astr.htm.

Sarton, G. (1950). Introduction to the history of science (Vols. I–III). Carnegie Institution of Washington.

Sezgin, F. (2015). İslam'da Bilim ve Teknik-Cilt I [Science and Technology in Islam - Volume I.]. Ankara: TÜBA Yayınları.

Tomakin, A. Y. (2025). A thematic analysis of the Bayt al-Hikma narrative: The construction of history. Darüşşifa Journal Of Islamıc Medıcal Hıstory Research, 4(1), 1–25.

Turan, R. (2018). Sabit Bin Qurrah's life and his books. [Unpublished master's thesis], Fırat University, Institute of Social Sciences, İstanbul.

Vural, H. (2024). The intellectual personality of the Abbasid Calipha Ma'mun. [Unpublished master's thesis]. Selçuk University, Institute of Social Sciences, Konya.

Willinsky J. (2018). The intellectual properties of learning: A prehistory from Saint Jerome to John Locke. University of Chicago Press.

Zou'bi, M. R. & Shah, M. H. (2017). Science institutionalisation in early Islam: Bayt al-Hikma of Baghdad as a model of an academy of sciences. Dirasat: Human and Social Sciences, 44(3), 1147–1162.